

# Journals

No. 49

Tuesday, February 15, 2000

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 49

Le mardi 15 février 2000

10 heures

## PRAYERS

## PRIÈRE

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

### TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lee (Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 362–0125 concerning sex offenders. — Sessional Paper No. 8545–362–7–02;

— Nos. 362–0204, 362–0221 and 362–0272 concerning the Young Offenders Act. — Sessional Paper No. 8545–362–30–03;

— No. 362–0214 concerning East Timor. — Sessional Paper No. 8545–362–59–01;

— No. 362–0234 concerning the Canadian Wheat Board. — Sessional Paper No. 8545–362–43–02;

— Nos. 362–0254 and 362–0255 concerning the agricultural industry. — Sessional Paper No. 8545–362–11–03.

### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n<sup>o</sup> 362–0125 au sujet des agresseurs sexuels. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545–362–7–02;

— n<sup>os</sup> 362–0204, 362–0221 et 362–0272 au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545–362–30–03;

— n<sup>o</sup> 362–0214 au sujet du Timor oriental. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545–362–59–01;

— n<sup>o</sup> 362–0234 au sujet de la Commission canadienne du blé. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545–362–43–02;

— n<sup>os</sup> 362–0254 et 362–0255 au sujet de l'industrie agricole. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545–362–11–03.

### PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Pursuant to Standing Order 34(1), Ms. Debien (Laval East) presented the report of the Canadian delegation of the Canada–Japan Interparliamentary Group respecting its participation at the Seventh General Assembly of the Asia–Pacific Parliamentarians' Conference on Environment and Development (APPCED), held in Chiang Mai, Thailand, from November 20 to 23, 1999. — Sessional Paper No. 8565–362–57–02.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M<sup>me</sup> Debien (Laval–Est) présente le rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada–Japon concernant sa participation à la septième assemblée générale de la Conférence sur l'environnement et le développement (CPAPED), tenue à Chiang Mai (Thaïlande) du 20 au 23 novembre 1999. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8565–362–57–02.

### PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 17th Report of the Committee, which was as follows:

M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 17<sup>e</sup> rapport de ce Comité, dont voici le texte :

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following change in the membership of the Standing Committee on Fisheries and Oceans:

Gerald Keddy for Charlie Power

A copy of the relevant Minutes of Proceedings was tabled.

#### INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Thompson (New Brunswick Southwest), seconded by Mr. Casey (Cumberland—Colchester), Bill C-428, An Act establishing Samuel de Champlain Day, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Schmidt (Kelowna), one concerning the highway system (No. 362-0542) and two concerning pornography (Nos. 362-0543 and 362-0544);

— by Mr. Jackson (Bruce—Grey), one concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms (No. 362-0545), one concerning the labelling of food products (No. 362-0546) and two concerning child poverty (Nos. 362-0547 and 362-0548);

— by Mr. Earle (Halifax West), eight concerning child poverty (Nos. 362-0549 to 362-0556);

— by Mr. Adams (Peterborough), two concerning child poverty (Nos. 362-0557 and 362-0558) and one concerning health care services (No. 362-0559);

— by Mr. Laurin (Joliette), one concerning the labelling of food products (No. 362-0560);

— by Mr. Thompson (Wild Rose), four concerning pornography (Nos. 362-0561 to 362-0564);

— by Mr. Robinson (Burnaby—Douglas), one concerning nuclear weapons (No. 362-0565);

— by Mr. Harb (Ottawa Centre), one concerning child poverty (No. 362-0566);

— by Mr. Canuel (Matapédia—Matane), one concerning the Quebec Secession Reference (No. 362-0567);

— by Mr. Price (Compton—Stanstead), one concerning the Canada Post Corporation (No. 362-0568);

— by Mr. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast), six concerning pornography (Nos. 362-0569 to 362-0574) and one concerning the Canada Post Corporation (No. 362-0575);

— by Mr. Proctor (Palliser), one concerning child poverty (No. 362-0576);

— by Mr. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), one concerning the labelling of food products (No. 362-0577);

— by Mr. Godin (Châteauguay), one concerning the labelling of food products (No. 362-0578);

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, le changement suivant dans la liste des membres du Comité permanent des pêches et des océans :

Gerald Keddy pour Charlie Power

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents est déposé.

#### DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Thompson (Nouveau Brunswick—Sud—Ouest), appuyé par M. Casey (Cumberland—Colchester), le projet de loi C-428, Loi instituant la Journée Samuel de Champlain, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Schmidt (Kelowna), une au sujet du réseau routier (n<sup>o</sup> 362-0542) et deux au sujet de la pornographie (n<sup>os</sup> 362-0543 et 362-0544);

— par M. Jackson (Bruce—Grey), une au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés (n<sup>o</sup> 362-0545), une au sujet de l'étiquetage des produits alimentaires (n<sup>o</sup> 362-0546) et deux au sujet de la pauvreté des enfants (n<sup>os</sup> 362-0547 et 362-0548);

— par M. Earle (Halifax—Ouest), huit au sujet de la pauvreté des enfants (n<sup>os</sup> 362-0549 à 362-0556);

— par M. Adams (Peterborough), deux au sujet de la pauvreté des enfants (n<sup>os</sup> 362-0557 et 362-0558) et une au sujet des services de la santé (n<sup>o</sup> 362-0559);

— par M. Laurin (Joliette), une au sujet de l'étiquetage des produits alimentaires (n<sup>o</sup> 362-0560);

— par M. Thompson (Wild Rose), quatre au sujet de la pornographie (n<sup>os</sup> 362-0561 à 362-0564);

— par M. Robinson (Burnaby—Douglas), une au sujet des armes nucléaires (n<sup>o</sup> 362-0565);

— par M. Harb (Ottawa—Centre), une au sujet de la pauvreté des enfants (n<sup>o</sup> 362-0566);

— par M. Canuel (Matapédia—Matane), une au sujet du Renvoi sur la sécession du Québec (n<sup>o</sup> 362-0567);

— par M. Price (Compton—Stanstead), une au sujet de la Société canadienne des postes (n<sup>o</sup> 362-0568);

— par M. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast), six au sujet de la pornographie (n<sup>os</sup> 362-0569 à 362-0574) et une au sujet de la Société canadienne des postes (n<sup>o</sup> 362-0575);

— par M. Proctor (Palliser), une au sujet de la pauvreté des enfants (n<sup>o</sup> 362-0576);

— par M. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), une au sujet de l'étiquetage des produits alimentaires (n<sup>o</sup> 362-0577);

— par M. Godin (Châteauguay), une au sujet de l'étiquetage des produits alimentaires (n<sup>o</sup> 362-0578);

— by Ms. Picard (Drummond), one concerning Canada's railways (No. 362-0579);

— by Mr. Chrétien (Frontenac — Mégantic), one concerning the labelling of food products (No. 362-0580).

#### QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to question Q-56 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), the following question was made an Order for Return:

Q-55 — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Can the government produce the list of employee groups within the Public Service, including salaries, that correspond to the employees of the Administration (ADS-D up to 10) and Nursing (OPN) sub-groups at the House of Commons, as of today?

Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the Return to this Order. — Sessional Paper No. 8555-362-55.

#### GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-23, An Act to modernize the Statutes of Canada in relation to benefits and obligations.

Ms. McLellan (Minister of Justice), seconded by Ms. Blondin-Andrew (Secretary of State (Children and Youth)), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Debate arose thereon.

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

#### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

#### NAMING OF A MEMBER

The Speaker named Mr. Abbott (Kootenay — Columbia) for disregarding the authority of the Chair and, pursuant to Standing Order 11(1)(a), ordered the honourable Member to withdraw from the House for the remainder of today's sitting.

Whereupon, the honourable Member withdrew from the House.

#### TABLING OF DOCUMENTS

By unanimous consent, Mrs. Stewart (Minister of Human Resources Development) laid upon the Table, — Copy of a letter from Mr. Reed Elley, M.P., dated November 12, 1999, concerning the Canada Jobs Fund (English text only). — Sessional Paper No. 8530-362-7.

— par M<sup>me</sup> Picard (Drummond), une au sujet des chemins de fer du Canada (n<sup>o</sup> 362-0579);

— par M. Chrétien (Frontenac — Mégantic), une au sujet de l'étiquetage des produits alimentaires (n<sup>o</sup> 362-0580).

#### QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question Q-56 inscrite au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-55 — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Le gouvernement peut-il produire la liste des groupes d'employés de la fonction publique, y compris les salaires, qui correspondent aux employés des sous-groupes de l'administration (ADS-D à 10) et des infirmières (OPN) de la Chambre des communes en date d'aujourd'hui?

M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à cet ordre. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-362-55.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-23, Loi visant à moderniser le régime d'avantages et d'obligations dans les Lois du Canada.

M<sup>me</sup> McLellan (ministre de la Justice), appuyée par M<sup>me</sup> Blondin-Andrew (secrétaire d'État (Enfance et Jeunesse)), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Il s'élève un débat.

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

#### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

#### DÉSIGNATION D'UN DÉPUTÉ

Le Président désigne M. Abbott (Kootenay — Columbia) par son nom pour n'avoir pas respecté l'autorité de la Présidence et, conformément à l'article 11(1)(a) du Règlement, lui ordonne de se retirer de la Chambre pour le reste de la séance d'aujourd'hui.

Sur ce, l'honorable député se retire de la Chambre.

#### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Du consentement unanime, M<sup>me</sup> Stewart (ministre du Développement des ressources humaines) dépose sur le Bureau, — Copie d'une lettre de M. Reed Elley, député, en date du 12 novembre 1999, concernant le Fonds du Canada pour la création d'emplois (texte anglais seulement). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8530-362-7.

## GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for consideration of a Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act, a related Act, the Bankruptcy and Insolvency Act, the Budget Implementation Act, 1997, the Budget Implementation Act, 1998, the Budget Implementation Act, 1999, the Canada Pension Plan, the Companies' Creditors Arrangement Act, the Cultural Property Export and Import Act, the Customs Act, the Customs Tariff, the Employment Insurance Act, the Excise Act, the Income Tax Act, the Tax Court of Canada Act and the Unemployment Insurance Act (Sessional Paper No. 8570-362-3), notice of which was laid upon the Table on Thursday, December 2, 1999. (*Ways and Means Proceedings No. 3*)

Mr. Peterson (Secretary of State (International Financial Institutions)), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved, — That the motion be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise et une loi connexe, la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, la Loi d'exécution du budget de 1997, la Loi d'exécution du budget de 1998, la Loi d'exécution du budget de 1999, le Régime de pensions du Canada, la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies, la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels, la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes, la Loi sur l'assurance-emploi, la Loi sur l'accise, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt et la Loi sur l'assurance-chômage (document parlementaire n° 8570-362-3), dont avis a été déposé sur le Bureau le mardi 2 décembre 1999. (*Les voies et moyens n° 3*)

M. Peterson (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), appuyé par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose, — Que cette motion soit agréée.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 684)

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Adams  
Axworthy  
Bélair  
Bertrand  
Boudria  
Bulte  
Carroll  
Chan  
Coderre  
Cullen  
Discepolo  
Eggleton  
Godfrey  
Grose  
Ianno  
Jordan  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Lastewka  
Lincoln  
Malhi  
Martin (LaSalle—Émard)  
McKay (Scarborough East)  
Mifflin  
Murray  
O'Brien (Labrador)  
Paradis  
Peterson  
Pratt  
Reed  
Saada  
Speller  
Stewart (Northumberland)  
Torsney  
Volpe

Alcock  
Baker  
Bélangier  
Blondin—Andrew  
Bradshaw  
Calder  
Catterall  
Charbonneau  
Collenette  
DeVillers  
Dromisky  
Folco  
Goodale  
Guarnieri  
Iftody  
Karetak—Lindell  
Knutson  
Lee  
Longfield  
Maloney  
Matthews  
McLellan (Edmonton West)  
Mills (Broadview—Greenwood)  
Myers  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Parrish  
Pettigrew  
Proud  
Richardson  
Scott (Fredericton)  
St. Denis  
Szabo  
Ur  
Whelan

Anderson  
Bakopanos  
Bellemare  
Bonin  
Brown  
Cannis  
Cauchon  
Chrétien (Saint-Maurice)  
Copp  
Dhaliwal  
Drouin  
Fry  
Graham  
Harb  
Jackson  
Keyes  
Kraft Sloan  
Leung  
MacAulay  
Manley  
McCormick  
McTeague  
Minna  
Nault  
O'Reilly  
Patry  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Proulx  
Robillard  
Serré  
St-Julien  
Telegdi  
Valeri  
Wilfert

Augustine  
Beaumier  
Bennett  
Bonwick  
Bryden  
Caplan  
Chamberlain  
Clouthier  
Cotler  
Dion  
Duhamel  
Gagliano  
Gray (Windsor West)  
Hubbard  
Jennings  
Kilger (Stormont—Dundas—  
Charlottenburgh)  
Limoges  
Mahoney  
Marleau  
McGuire  
McWhinney  
Mitchell  
Normand  
Pagtakhan  
Perić  
Pillitteri  
Redman  
Rock  
Sgro  
Stewart (Brant)  
Thibeault  
Vanclief  
Wood—135

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Ablonczy  
Bergeron  
Borotsik  
Cardin  
Debien  
Elley  
Godin (Châteauguay)  
Gruending  
Harris  
Hill (Prince George—Peace River)  
Jones  
Laurin

Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Brien  
Casey  
Doyle  
Forseth  
Gouk  
Guay  
Hart  
Hilstrom  
Keddy (South Shore)  
Lebel

Bailey  
Bigras  
Brisson  
Chatters  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Girard—Bujold  
Grewal  
Hanger  
Herron  
Jaffer  
Konrad  
Lefebvre

Benoit  
Blaikie  
Cadman  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Earle  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Grey (Edmonton North)  
Hardy  
Hill (Macleod)  
Johnston  
Lalonde  
Lill

Loubier  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Meredith  
Nystrom  
Plamondon  
Ritz  
St-Hilaire  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wasylycia-Leis

Lunn  
Martin (Winnipeg Centre)  
Mills (Red Deer)  
Obhrai  
Price  
Sauvageau  
Strahl  
Vautour  
Wayne

MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
McNally  
Morrison  
Penson  
Reynolds  
Scott (Skeena)  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Vellacott  
White (North Vancouver)

Mark  
Ménard  
Muise  
Picard (Drummond)  
Riis  
Solomon  
Thompson (Wild Rose)  
Venne  
Williams—84

The Order was read for consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act, the Excise Tax Act and the Budget Implementation Act, 1999 (Sessional Paper No. 8570-362-4), notice of which was laid upon the Table on Tuesday, December 7, 1999. (*Ways and Means Proceedings No. 4*)

Mr. Peterson (Secretary of State (International Financial Institutions)), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved, — That the motion be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Il est donné lecture de l'ordre portant considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la taxe d'accise et la Loi d'exécution du budget de 1999 (document parlementaire n° 8570-362-4), dont avis a été déposé sur le Bureau le mardi 7 décembre 1999. (*Les voies et moyens n° 4*)

M. Peterson (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), appuyé par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose, — Que cette motion soit agréée.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(*Division—Vote N° 685*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams  
Axworthy  
Bélair  
Bertrand  
Bradshaw  
Calder  
Catterall  
Charbonneau  
Collenette  
DeVillers  
Dromisky  
Folco  
Goodale  
Guarnieri  
Iftody  
Karetak-Lindell  
Knutson  
Limoges  
Mahoney  
Marleau  
McGuire  
McWhinney  
Mitchell  
Normand  
Pagtakhan  
Perić  
Pratt  
Reed  
Saada  
Speller  
Stewart (Northumberland)  
Torsney  
Volpe

Alcock  
Baker  
Bélanger  
Blondin—Andrew  
Brown  
Cannis  
Cauchon  
Chrétien (Saint-Maurice)  
Coppes  
Dhaliwal  
Drouin  
Fry  
Graham  
Harb  
Jackson  
Keyes  
Kraft Sloan  
Lincoln  
Malhi  
Martin (LaSalle—Émard)  
McKay (Scarborough East)  
Miffin  
Murray  
O'Brien (Labrador)  
Paradis  
Peterson  
Proud  
Richardson  
Scott (Fredericton)  
St. Denis  
Szabo  
Ur  
Wilfert—130

Anderson  
Bakopanos  
Bellemare  
Bonin  
Bryden  
Caplan  
Chamberlain  
Clouthier  
Cotler  
Dion  
Duhamel  
Gagliano  
Gray (Windsor West)  
Hubbard  
Jennings  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
Lee  
Longfield  
Maloney  
Matthews  
McLellan (Edmonton West)  
Mills (Broadview—Greenwood)  
Myers  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Parrish  
Pettigrew  
Proulx  
Robillard  
Serré  
St-Julien  
Telegdi  
Valeri

Augustine  
Beaumier  
Bennett  
Boudria  
Bulte  
Carroll  
Chan  
Coderre  
Cullen  
Discepola  
Eggleton  
Godfrey  
Grose  
Ianno  
Jordan  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Leung  
MacAulay  
Manley  
McCormick  
McTeague  
Minna  
Nault  
O'Reilly  
Patry  
Pillitteri  
Redman  
Rock  
Sgro  
Stewart (Brant)  
Thibeault  
Vanclief

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Ablonczy  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Brison  
Chatters  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Girard—Bujold  
Grey (Edmonton North)  
Hardy  
Hill (Macleod)

Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Bigras  
Cadman  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Earle  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Gruending  
Harris  
Hill (Prince George—Peace River)

Benoit  
Blaikie  
Cardin  
Debien  
Elley  
Godin (Châteauguay)  
Guay  
Hart  
Hilstrom

Bergeron  
Borotsik  
Casey  
Doyle  
Forseth  
Gouk  
Hanger  
Herron  
Jaffer

Johnston  
Laurin  
Lowther  
Martin (Winnipeg Centre)  
Mills (Red Deer)  
Picard (Drummond)  
Riis  
Scott (Skeena)  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Vellacott  
White (North Vancouver)

Keddy (South Shore)  
Lebel  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
McNally  
Muisse  
Plamondon  
Ritz  
Solomon  
Thompson (Wild Rose)  
Venne  
Williams—78

Konrad  
Lill  
Mark  
Ménard  
Nystrom  
Price  
Robinson  
St-Hilaire  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Vasylycia-Leis

Lalonde  
Loubier  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Meredith  
Obhrai  
Reynolds  
Sauvageau  
Strahl  
Vautour  
Wayne

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. McLellan (Minister of Justice), seconded by Ms. Blondin-Andrew (Secretary of State (Children and Youth)), — That Bill C-23, An Act to modernize the Statutes of Canada in relation to benefits and obligations, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The debate continued.

#### MOTIONS

By unanimous consent, Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Szabo (Mississauga South), moved, —

That the 14th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented on Tuesday, February 8, 2000,

the 15th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented on Wednesday, February 9, 2000, and

the 17th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today,

be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. McLellan (Minister of Justice), seconded by Ms. Blondin-Andrew (Secretary of State (Children and Youth)), — That Bill C-23, An Act to modernize the Statutes of Canada in relation to benefits and obligations, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The debate continued.

#### PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. McWhinney (Vancouver Quadra), one concerning Taiwan (No. 362-0581), one concerning the criminal justice system (No. 362-0582) and two concerning child poverty (Nos. 362-0583 and 362-0584).

#### PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M<sup>me</sup> McLellan (ministre de la Justice), appuyée par M<sup>me</sup> Blondin-Andrew (secrétaire d'État (Enfance et Jeunesse)), — Que le projet de loi C-23, Loi visant à moderniser le régime d'avantages et d'obligations dans les Lois du Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Le débat se poursuit.

#### MOTIONS

Du consentement unanime, M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Szabo (Mississauga-Sud), propose, —

Que le 14<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté le mardi 8 février 2000,

le 15<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté le mercredi 9 février 2000,

le 17<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui,

soient agréés.

La motion, mise aux voix, est agréée.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M<sup>me</sup> McLellan (ministre de la Justice), appuyée par M<sup>me</sup> Blondin-Andrew (secrétaire d'État (Enfance et Jeunesse)), — Que le projet de loi C-23, Loi visant à moderniser le régime d'avantages et d'obligations dans les Lois du Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Le débat se poursuit.

#### PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M. McWhinney (Vancouver Quadra), une au sujet de Taiwan (n<sup>o</sup> 362-0581), une au sujet de la justice pénale (n<sup>o</sup> 362-0582) et deux au sujet de la pauvreté des enfants (n<sup>os</sup> 362-0583 et 362-0584).

#### DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18 h 30, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Après débat, la motion est réputée agréée.

ADJOURNMENT

At 6:37 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 18 h 37, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

